

چهار مقاله درباره

آزادی

نوشته آیزایا برلین
ترجمه محمد علی موحد



شرکت سهامی انتشارات خوارزمی

مقدمه مترجم

این کتاب که شاید مهم‌ترین و بحث‌انگیزترین آثار ایزنها بر زمین مفسر نامفار و استاد روسی تبار دانشگاه آکسفورد انگلستان است، چنانکه از نامش برمی‌آید، مجموعه چهار مقاله است که اندیشه آزادی را به جهت جامع و با وسع افکار آنها بنامه دانشمندان از این مملکت که در ۱۹۳۹ نوشته شده مفهوم آزادی فردی و تحرکات آن را در خلال مبارزات ایدئولوژیک نیمه اول قرن حاضر مورد بررسی قرار می‌دهد. مقاله دوم نوزده و بعدی است. دقیق و عالمانه از مسأله آزادی فردی و ارتباط آن با آنچه ضرورت‌ها تاگزیری تاریخ نامیده‌اند که به صورت خطایه در ۱۹۵۳ در مجله علوم اجتماعی و سیاسی لندن ایراد شد و عملاً از سوی مؤسسه انتشارات دانشگاه آکسفورد چاپ و منتشر گردید. این مقاله و مقاله دوم که مشتمل بر بحثی بسیار جالب توجه در تکنیک و مفهوم حیات و مفاهیم آزادی و استی این تکنیک از جنبه‌ها، تاریخ مقاله و آراء بی‌شماره افکار نظریه و یکی دیگرهای زندگی را از ناهمه بسیاری از مفسران فلسفی و اجتماعی مؤلفه در ۱۹۵۹. آن دو مقاله را همراه با مقاله چهارم در باره جان استوارت میل به صورت کتابی

فهرست

مقدمه مترجم	۱
مقدمه نویسنده	۹
۱. عقاید سیاسی در قرن بیستم	۸۱
۲. ناگزیری تاریخ	۱۳۲
۳. مفاهیم دوگانه آزادی	۲۳۲
۴. جان استوارت میل و غایات حیات	۳۰۵
یادداشت	۳۵۱
فهرست اعلام	۳۵۳

مقدمه

موجودات واقعی را فدای موجودات موهوم می کنند و افراد را در برابر توده قربانی می سازند. «از روح فتح» بنژامن کنستان

۱

نخستین از چهار مقاله‌ای که در این کتاب گرد آمده است در شماره‌ای از مجله Foreign Affairs نیویورک درج شد که به مناسبت نیمه قرن انتشار یافت، و سه مقاله دیگر مطالبی است که در برخی از سخنرانیها عنوان شده بود. در این مقاله‌ها از آزادی فردی و جوانب مختلف آن سخن در میان آمده است. در درجه اول مفهوم آزادی و تحولات آن در جریان مبارزات ایدئولوژیکی عصر حاضر بررسی شده، و در درجه دوم معنی آزادی در آثار مورخان، علمای اجتماعی و نویسندگانی که از فرضیه‌ها و روشهای تاریخ و جامعه‌شناسی بحث کرده‌اند مورد توجه قرار گرفته و در وهله سوم اهمیت دو مفهوم عمده آزادی از نظر تاریخ عقاید و آراء، مطرح گردیده و آخر سر از نقش آرمان آزادی فردی در نگرش یکی از مخلصترین داعیان آن، یعنی جان استوارت میل^۲ سخن رفته است.

۱. از سازمانهایی که برای ایراد آن سخنرانیها از من دعوت کرده بودند و نیز از ناشران مقاله‌ها به مناسبت اجازه‌ای که برای تجدید نشر آنها داده‌اند، سپاسگزارم.

2. John Stuart Mill